

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor
La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Salvador Illa y Esquerra]

M. N.

Salvador Illa está por la labor de echar una mano, pero no a implicarse más de lo estrictamente necesario. Al fin y al cabo su objetivo final es liderar una alternativa en Cataluña más que ejercer de muleta. Solo lo hará mientras el PSOE requiera de apoyos republicanos en el Congreso de los Diputados. Cuando acabe la legislatura en el Congreso se verá.

*Puntuar
de otra
forma*

(M. N.: “Junts o cómo dispararse...”. *El País*, 08.10.22, 17).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos tres tipos de cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones:

Salvador Illa está por la labor de echar una mano, pero no a implicarse más de lo estrictamente necesario. Al fin y al cabo su objetivo final es liderar una alternativa en Cataluña más que ejercer de muleta. Solo lo hará mientras el PSOE requiera de apoyos republicanos en el Congreso de los Diputados. Cuando acabe la legislatura en el Congreso se verá.

Salvador Illa está por la labor de echar una mano, pero no a implicarse más de lo estrictamente necesario[;] al fin y al cabo[,] su objetivo final es liderar una alternativa en Cataluña más que ejercer de muleta. Solo lo hará mientras el PSOE requiera de apoyos republicanos en el Congreso de los Diputados[;] cuando acabe la legislatura en el Congreso[,] se verá.

1) Aislamos —entre punto y coma, y coma— el conector *al fin y al cabo*. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Salvador Illa está por la labor de echar una mano, pero no a implicarse más de lo estrictamente necesario. Al fin y al cabo su objetivo final es liderar una alternativa en Cataluña más que ejercer de muleta.

Salvador Illa está por la labor de echar una mano, pero no a implicarse más de lo estrictamente necesario[;] **al fin y al cabo**[,] su objetivo final es liderar una alternativa en Cataluña más que ejercer de muleta.

Según la normativa, “los conectores ofrecen información sobre cómo debe ser interpretado el segmento sobre el que inciden en relación con el contexto precedente”. Entre ellos, se encuentran los recapitulativos *a fin de cuentas*, **al fin y al cabo**, *en conclusión*, *en definitiva*, *en fin*, *en resumen*, *en suma...* (*Ortografía...* 2010: 343).

Según la normativa, “cuando aparecen al comienzo de la secuencia sobre la que inciden, los conectores van seguidos de coma y precedidos de cualquiera de los signos delimitadores principales [coma, punto y coma o punto]”, signo que “se elige en función de factores contextuales y subjetivos”; entre ellos, “la longitud de los miembros del enunciado —cuanto más extensos sean, mayor será la necesidad de escribir punto y coma o punto— y la presencia de otros signos” (*Ortografía...* 2010: 344).

Según María Moliner (1984: 1308), *al fin y al cabo* es una “expresión con que se introduce una información en apoyo de algo que se acaba de decir y que, en cierto modo, está en oposición con otra cosa hablada con anterioridad, con un pensamiento no expuesto o con la actitud u opinión que se supone en el que escucha: “Debes ser tú quien ceda; al fin y al cabo, él es tu padre”. “Pasaremos el río a nado; al fin y al cabo, no es tan difícil”.

2) Sustituimos el tercer punto y seguidos por punto y coma de valor contrastivo. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Solo lo hará mientras el PSOE requiera de apoyos republicanos en el Congreso de los Diputados. Cuando acabe la legislatura en el Congreso se verá.

Solo lo hará mientras el PSOE requiera de apoyos republicanos en el Congreso de los Diputados[;] cuando acabe la legislatura en el Congreso, se verá.

Según la norma, “la función principal del punto consiste en señalar el final de un enunciado —que no sea interrogativo o exclamativo—, de un párrafo o de un texto” (*Ortografía...* 2010: 293) Por otra parte, “el punto y coma frente al punto favorece la concatenación de las ideas”, con lo que ambas oraciones “aparecen a ojos del lector como una única secuencia de información”. Además, “se escribe punto y coma para separar oraciones sintácticamente independientes [no unidas por conjunción] entre las que existe una estrecha relación semántica” (*Ortografía...* 2010: 351).

Compárense estas dos versiones:

Solo lo hará mientras el PSOE requiera de apoyos republicanos en el Congreso de los Diputados[;] cuando acabe la legislatura en el Congreso, se verá.

Solo lo hará mientras el PSOE requiera de apoyos republicanos en el Congreso de los Diputados[;] **sin embargo**, cuando acabe la legislatura en el Congreso, se verá.

3) Aislamos la construcción temporal en cabeza de oración. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Cuando acabe la legislatura en el Congreso se verá.

Cuando acabe la legislatura en el Congreso[,] se verá.

Según la normativa, las construcciones temporales “en posición inicial se separan mediante coma del resto del enunciado: *Cuando salgas, cierra la puerta*” (*Ortografía...* 2010: 333).

Antes de finalizar, reproducimos de nuevo ambas versiones (la original primero):

Salvador Illa está por la labor de echar una mano, pero no a implicarse más de lo estrictamente necesario. Al fin y al cabo su objetivo final es liderar una alternativa en Cataluña más que ejercer de muleta. Solo lo hará mientras el PSOE requiera de apoyos republicanos en el Congreso de los Diputados. Cuando acabe la legislatura en el Congreso se verá.

Salvador Illa está por la labor de echar una mano, pero no a implicarse más de lo estrictamente necesario; al fin y al cabo, su objetivo final es liderar una alternativa en Cataluña más que ejercer de muleta. Solo lo hará mientras el PSOE requiera de apoyos republicanos en el Congreso de los Diputados; cuando acabe la legislatura en el Congreso, se verá.